

***[Carta a Estrine. La edición francesa de ‘Stalin’] (y en ruso
‘Biulleten’, Dan Abramovich Aleksandrova)***

**León Trotsky
5 de agosto de 1939**

(Versión al castellano desde “[L’édition française du Staline]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 21, abril-septiembre de 1939, Institut Léon Trotsky, París, 1986, páginas 366-367. Carta a L. Estrine, Houghton Library (7740). Se sabe que estas cartas se dirigían al “grupo ruso”, tanto a Lola Estrine como a Zborowski; Lola no hacía mucho que acababa de volver de Coyoacán, donde había estado. La carta iba dirigida Lilia Ia. Ginzherg, conocida amistosamente como Lola, esposa de Estrine, cuyo pseudónimo militante era Paulsen era una emigrante, esposa de un abogado menchevique y colaboradora del historiador menchevique Nikolayevsky. Había comenzado a mecanografiar trabajos para Sedov y animaba en París el grupo ruso que publicaba el *Biulleten Oppositsii*. Mordka, llamado Etienne (nacido en 1908), hijo de rusos emigrados a Polonia, él mismo exmiembro del PCP emigrado a Francia, tomó contacto con la GPU y entró a su servicio convirtiéndose en el hombre de confianza de L. Sedov, escapó de las sospechas. Desenmascarado en 1955, defendido por Margaret Mead, trabaja en su liberación en un hospital de San Francisco.)

Querido amigo,

Después de algunas dudas, hoy le he enviado un telegrama en el que doy mi consentimiento para dos volúmenes¹. Esto es lo que me hizo dudar: me proponía introducir importantes modificaciones en el primer volumen con vistas a su publicación en el extranjero, principalmente dando mayor importancia y desarrollando más el análisis en las notas. Pero creo que, para la edición rusa, es decir, para los lectores mejor informados, no es necesario; por lo tanto, el primer tomo puede prepararse inmediatamente para su publicación tal y como está escrito. Habrá muy pocas correcciones en los tomos II y III. Sin embargo, aún no he escrito el *gran prólogo*, o más exactamente la introducción, sin la cual el tomo I no puede salir. Estoy haciendo todo lo posible para terminarlo lo antes posible. Pero, en mi opinión, no hay que pensar que se podrá publicar el libro antes del 7 de noviembre. Además, no es realmente indispensable. Las ediciones extranjeras no saldrán hasta la primavera del año que viene, así que no hay razón para apresurarse y hacer las cosas a medias. La introducción es absolutamente necesaria. Los contratos no me imponen ningún plazo para la publicación de la edición rusa.

Me molesta mucho saber que aún no ha recibido nada de mí. Le he escrito tres o cuatro veces (es difícil verificarlo, porque he escrito a mano sin guardar copia). Ya le he enviado un gran número de artículos para el *Biulleten*: hay suficientes no solo para un número, sino incluso para un número doble. Dada la alarmante situación que vivimos en estos momentos, y dado que no sabemos si habrá una edición en Estados Unidos, tal vez sea mejor publicar de nuevo un número *doble*. El material del que dispone es más que suficiente. Voy a pedir inmediatamente que se le envíe, junto con esta carta, la lista de todos los artículos que se le han enviado hasta ahora. También estoy terminando una nota contra *Novaia Rossiia* sobre la cuestión de Ucrania². Espero poder adjuntarla también al correo de mañana.

¹ Se trata de la edición francesa de la biografía de Stalin. *Stalin*, en nuestras *Obras Escogidas de León Trotsky en español (OELT-EIS)* (Libros, folletos, panfletos, recopilaciones y otros materiales).

² “Los feudelistas democráticos y la independencia de Ucrania”, en esta misma serie de nuestras EIS.

Los últimos números de *Sotsialisticheskii Vestnik* dan la impresión de que tanto Dan como Abramovich³ sufren un devastador ablandamiento cerebral. ¿Cómo se puede soportar este tipo de literatura? ¿Podrá Aleksandrova⁴ limitarse realmente a declarar que “no está de acuerdo”? ¡Es malo, realmente malo!

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

³ Rafail A. Rein, conocido como R. Abramovich (1880-1963), antiguo dirigente del Bund, y Fedor I. Gurvich, conocido como Dan, uno de los líderes históricos del POSDR, se contaban los dos entre los más eminentes de los antiguos dirigentes mencheviques exiliados. Pertenecían a corrientes diversas que polemizaban vivamente entre ellas. André Liebich, en *Les Menchevics en Exil face à l'Union soviétique*, presenta a Dan como el portavoz de una izquierda favorable a un acuerdo con la URSS y a Abramovich como el del “centro”.

⁴ Vera Aleksandrova, esposa de Salomon Schwartz-Monosson. Especialista en literatura soviética, era muy crítica con las posiciones mencheviques y a menudo se acercaba a los trotskystas. Durante años, discutió con Lola Estrine, que mantenía a Trotsky informado de su evolución política.